



**África e Yokohama:
Compartilhando a
paixão pelo futuro!**

O extraordinário e plenipotenciário embaixador Nkolei Nkolei da República de Botsuana compartilhou o palco com as crianças do Ensino Primário de Chigasaki (Bairro Tsuzuki) no "Vamos cantar e dançar no Palco África dos estudantes do ensino primário, fundamental e médio de Yokohama!", evento ocorrido no último dia 19 de maio.



Sétima Conferência Internacional de Tóquio sobre o Desenvolvimento Africano (TICAD 7) 28 (quarta-feira) a 30 (sexta-feira) de agosto

África e Yokohama, compartilhando a paixão pelo futuro



Fumiko Hayashi
Prefeita de Yokohama

De 28 a 30 de agosto, Yokohama estará sediando a Sétima Conferência Internacional de Tóquio sobre o Desenvolvimento Africano, conhecida também como TICAD 7. Yokohama está muito honrada de ter sediado a TICAD por duas vezes no passado, em 2008 e 2013. Cada uma das conferências TICAD anteriores impulsionou a cooperação e o intercâmbio da nossa cidade com os países da África a níveis mais elevados.

Tendo em vista seu crescimento populacional repentino, a África hoje em dia está encarando sérios problemas urbanos, tais como infraestrutura municipal inadequada e desafios ambientais. Nós, em Yokohama, devido à nossa longa experiência e extensivo conhecimento relacionados à construção de cidades juntamente com tecnologias de propriedade da empresa, temos cooperado com cidades africanas de modo a assessorá-las em seu desenvolvimento, tanto em relação ao tratamento de água quanto à gestão de resíduos sólidos. Ao mesmo tempo, convidamos os embaixadores e outros dignitários de países africanos a tomar parte em nosso programa Japão-África "Uma Escola, Um País", onde nossas crianças em idade escolar podem aprender sobre a cultura e a história dos países dos nossos visitantes. Oitenta alunos do ensino fundamental e do ensino médio de toda a cidade dele participaram, aprofundando os interesses e conhecimentos sobre a África entre os jovens de Yokohama.

Quando tive a oportunidade de visitar o Quênia em 2016, durante a TICAD 6, fiquei maravilhada e honrada em saber que tantas pessoas dos países africanos vieram conversar comigo sobre o quão maravilhoso foi o tratamento que receberam durante suas visitas à nossa cidade e que desejam aprofundar os laços de suas nações com Yokohama ainda mais. Eu pude perceber diretamente como nossos esforços até o momento frutificaram e fortaleceram ainda mais os laços entre a África e nossa cidade. Do mesmo modo, durante a TICAD 7, trabalhamos juntos para apoiar a conferência como um esforço global de Yokohama de modo que pudessemos todos contribuir mais ainda para a cooperação tecnológica e o intercâmbio econômico entre a África e o Japão.

A África, que continua com seu magnífico desenvolvimento, é nosso importante parceiro na medida em que trabalhamos para criar um futuro onde todo mundo possa crescer junto. Paralelamente à TICAD que ocorre neste mês de agosto, ocorrerão muitos eventos por toda Yokohama onde todos poderão desfrutar da dança, da música, do sentimento e de todos os aspectos das diversas culturas da África. Desfrute do intercâmbio e camaradagem com todos os nossos amigos africanos.

TICAD retorna à Yokohama

Neste mês de agosto, Yokohama vibra com a África!

MÊS DA ÁFRICA 2019

A TICAD 7, a Sétima Conferência Internacional de Tóquio sobre o Desenvolvimento Africano será realizada no Pacífico Yokohama de 28 a 30 de agosto. Tendo em vista ser este o mês no qual esta importante conferência está acontecendo, Yokohama declarou que agosto é o “Mês da África 2019”. Uma variedade de eventos relacionados à África acontecerá por toda a cidade em agosto para trazer a África mais perto de casa para nós todos.

O que é a TICAD?

A TICAD é uma conferência internacional sobre o tema do desenvolvimento africano realizada em conjunto com as Nações Unidas, o Banco Mundial, o Programa de Desenvolvimento das Nações Unidas e a Comissão da União Africana. Esta é uma das maiores conferências internacionais patrocinadas pelo Japão. Na TICAD 5, sediada em Yokohama em 2013, mais de 4.500 participantes compareceram, incluindo chefes de estado, presidentes e primeiros-ministros.



Festival África em Yokohama



Festival Africano

Este evento apresenta música, dança e moda de modo intenso e pessoal.
Datas e horários: 24 de agosto (sábado) e 25 de agosto (domingo) de 2019 das 11:00 às 18:00
Local: Queens Circle, Queens Square Yokohama 1F, 2-3 Minatomirai, Nishi-ku

Mercado Africano

Pesquise e compre uma variedade de mercadorias e arte da África neste evento.
Datas e horários: 24 de agosto (sábado) e 25 de agosto (domingo) de 2019 das 11:00 às 20:00
Local: Queen Mall, Queens Square Yokohama 2F, 2-3 Minatomirai, Nishi-ku

Savanna Hot-Line

Uma exibição de fotografias de paisagens e animais selvagens de autoria de Yasuhiko Fujikawa, fotógrafo de savana e artista floral.
Datas e horários: De 18 de agosto (domingo) a 30 de agosto (sexta-feira) de 2019, das 11:00 às 19:00
Local: Cross Patio MM21, Grand Mall Park 1F, 2-1-1 Minatomirai, Nishi-ku



Exibição “África e Eu: de Yokohama”

“África e Eu: desde Yokohama”: é um vídeo promocional feito a partir de fotografias coletadas de residentes de Yokohama que expressa os laços da nossa cidade com a África. A apresentação inclui o vídeo em si e uma apresentação de painéis mostrando as fotos originais utilizadas no vídeo.



Datas e horários: Até 8 de setembro (domingo) de 2019, das 10:00 às 18:00 (último horário de admissão às 17:30)
Local: JICA Yokohama 3F Saguão de exposições, 2-3-1 Shinkō, Naka-ku

Ronda de Carimbos de Viagem da África

Esta é uma ronda de carimbos que ocorre no sistema de metrô municipal de Yokohama. Os carimbos representando todos os 54 países do continente africano estarão disponíveis em diferentes estações de metrô. Colecione todos para ganhar de presente uma pasta transparente de edição especial e para entrar em um sorteio de produtos relacionados.



Disponível até 31 de agosto (sábado) de 2019 em todas as estações das linhas verde e azul do metrô municipal de Yokohama.

▲ Pasta transparente de edição especial

Campanha de apoio à África e promoção dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável

Esta iniciativa tem como objetivo permitir que pessoas ajudem a África e contribuam para o alcance dos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável enquanto estão cuidando das suas atividades diárias. As doações realizadas através desta campanha serão destinadas ao programa de auxílio do Programa Mundial de Alimentos (PMA) para merendas escolares na África.

Canecas Vermelhas para África

Uma parte dos lucros sobre as vendas das mercadorias comercializadas associadas a esta campanha será doada para o programa de merendas escolares do PMA.

Disponível até 31 de agosto (sábado) de 2019



Zero Hunger Challenge for AFRICA

Através da redução do desperdício da sua própria comida, você pode ajudar a enviar refeições para crianças em idade escolar na África. Tudo o que você precisa fazer é ir a restaurantes que tenham cardápios com consciência de desperdício de alimentos ou fazer refeições em casa com ingredientes que você de outra forma descartaria, e publicar isso nas mídias sociais! As doações serão feitas em seu nome através das empresas participantes.

Datas: De 1º de agosto (quinta-feira) a 31 de outubro (quinta-feira) de 2019



Inúmeros eventos, seminários e outros programas abertos ao público serão sediados durante a conferência. Venha e participe. Para maiores detalhes, visite o portal da TICAD 7.

TICAD7横浜

Adicionalmente ao acima exposto, uma grande variedade de eventos relacionados à África será realizada por toda a cidade. Visite o portal do Mês da África 2019 para maiores detalhes.

アフリカ月間2019

Consultas: Divisão de Relações Internacionais da Agência de Assuntos Internacionais
 Tel.: 045-671-3813 Fax: 045-664-7145



Por favor coopere com as restrições de trânsito!

Durante a convenção da TICAD 7 de 27 a 30 de agosto, ocorrerão controles de trânsito temporários que afetarão as ruas do distrito de Minato Mirai próximas ao local da TICAD 7 no centro de convenções Pacífico Yokohama. Engarrafamentos e congestionamentos poderão ocorrer. Por favor utilize o transporte público sempre que possível.

Consultas: Central de Polícia da Província de Kanagawa, Divisão de Controle de Trânsito
 Tel.: 045-211-1212 Ramais: 5491, 5492

Taxa de imposto de consumo vigente a partir de 1º de outubro

A partir de 1º de outubro, o imposto de consumo e o imposto de consumo local serão aumentados de 8% para 10%. Em consonância com o aumento do imposto de consumo para 10%, um esquema de abatimento será implementado para residentes de baixa renda.



Ajustes de tarifas

Acompanhando o aumento do imposto de consumo, as taxas de água, esgoto e outras tarifas da cidade de Yokohama serão ajustadas como abaixo indicado.

Tarifas a serem ajustadas		Inquiries	
Tarifa de água	Exemplo 30 m ³ /2 meses ¥3.598 → ¥3.665 (+¥67)	Central de Atendimento ao Consumidor da Rede de Abastecimento de Água	Tel.: 045-847-6262
Tarifa de esgoto	Exemplo 30 m ³ /2 meses ¥2.721 → ¥2.772 (+¥51)	Divisão de Gestão e Contabilidade da Agência de Planejamento Ambiental	Tel.: 045-671-2826
Tarifas de ônibus municipais	Exemplo Adulto ¥220 (no cartão ¥216) → ¥220 (IC ¥220) (áreas de tarifas fixas aplicáveis)	Divisão de Administração de Gestão da Agência de Transportes	Tel.: 045-326-3828
Tarifas de metrô municipais	Exemplo Adulto ¥240 (no cartão ¥237) → ¥250 (IC ¥242) (Estação de Yokohama - Estação de Shin-Yokohama)		
Hospital Municipal dos Cidadãos de Yokohama	<ul style="list-style-type: none"> ● Tarifa de certificado médico ● Tarifa de uso de quartos especiais, outros 	Divisão de Assuntos de Pacientes	Tel.: 045-331-1961 (Principal)
Centro de Coluna e Cérebro de Yokohama		Divisão de Assuntos de Pacientes	Tel.: 045-753-2500 (Principal)
Hospital da Cruz Vermelha Minato da Cidade de Yokohama		Hospital da Cruz Vermelha Minato da Cidade de Yokohama	Tel.: 045-628-6100 (Principal)
Tarifas de uso das instalações de porto e enseada (incluindo tarifas de armazenamento)		Divisão de Administração da Primeira Propriedade da Agência de Porto e Enseada	Tel.: 045-671-7082
Tarifas de uso do Mercado Atacadista Central, tarifas de uso de instalações		Divisão de Coordenação e Operações do Mercado Atacadista Central	Tel.: 045-459-3301
Tarifas de uso do Matadouro Central, tarifas de uso das instalações de abate		Divisão de Operações de Mercado de Carne Atacadista Central	Tel.: 045-511-0445
Tarifas de estacionamento de automóveis, tarifas de passes de estacionamento		Divisão de Instalações de Segurança Rodoviária da Agência de Estradas e Rodovias	Tel.: 045-671-2731
Tarifas administrativas do cemitério público "Memorial Green", tarifas administrativas e tarifas de uso do Crematório Hino-Komorebi		Divisão de Instalações de Cemitério e Funeral da Agência de Saúde e Previdência Social	Tel.: 045-671-2450

Esquema de abatimento de taxas

- Taxa de redução de impostos: 8%
- Categorias sujeitas à taxa de redução de impostos: (1) Alimentos e bebidas, exceto bebidas alcoólicas e alimentação fora de casa, (2) Jornais publicados duas ou mais vezes por semana (assinatura) ※Para maiores detalhes, por favor visite o portal da Agência de Impostos Nacional. [消費税の軽減税率制度](#) [Buscar](#)

Guichê de consulta para empresas de pequeno e médio portes

Consultas sobre gestão de negócios

Postos de consulta especiais foram instalados para empresas de pequeno e médio portes que estejam sofrendo uma redução nas vendas ou outros problemas de negócios resultantes do aumento do imposto de consumo.

- **Divisão de Finanças da Agência de Assuntos Econômicos**
Tel.: 045-662-6631 Fax: 045-651-3518
- **IDEC Yokohama**
Tel.: 045-225-3711 Fax: 045-225-3738
- **Matriz da Corporação de Garantia de Crédito de Yokohama**
Tel.: 045-662-6623 Fax: 045-661-0089

Medidas relacionadas ao repasse do imposto de consumo

Para auxiliar a garantir que o aumento no imposto de consumo seja apropriadamente repassado aos preços, a cidade está fornecendo consultoria para pequenas e médias empresas nos seguintes postos de serviços:

- Balcão de serviço do governo unificado sobre repasse de impostos e exibição de preços
Centro de Consulta Compreensiva sobre Repasse de Imposto de Consumo e Questões adicionais
Tel.: 0570-200-123
- Para mais informação, visite o portal do balcão de serviço da Agência de Gabinete

[消費税価格転嫁等対策](#)

[Buscar](#)

A cidade de Yokohama também instalou balcões de serviços para responder a questões sobre os seguintes assuntos:

- Repasse sobre o aumento do imposto de consumo nos preços:
Divisão de Finanças da Agência de Assuntos Econômicos
Tel.: 045-662-6631 Fax: 045-651-3518
- Exibição de preços que prejudicam o repasse do aumento do imposto de consumo sobre os preços:
Divisão de Economia do Consumidor da Agência de Assuntos Econômicos
Tel.: 045-671-4140 Fax: 045-664-9533

Novo Desconto de Imposto para Desempenho Ambiental de Veículos Leves

Efetivo a partir de 1º de agosto, o governo do Japão estabelecerá um novo desconto de imposto para desempenho ambiental de veículos leves (o imposto existente para aquisição de veículos que era vigente no momento da compra de um veículo motorizado será extinto). Por enquanto, a cobrança e o recebimento do imposto estarão a cargo da jurisdição das prefeituras.

Quem deve pagar o novo imposto	Aqueles que adquirirem veículos leves com três ou mais rodas (novos e usados)
Base para a taxa	Preço de aquisição do veículo em questão (limite de isenção de imposto: ¥500.000)
Taxa de imposto	Uma escala de três níveis de taxa de 0%, 1% e 2% será ajustada de acordo com a eficiência do combustível do veículo adquirido e outros fatores (veículos comerciais estão isentos). ※ Até 30 de setembro de 2020, a taxa de imposto será reduzida em 1% para veículos adquiridos somente para uso pessoal.

Consultas: Divisão de Orientação de Taxação da Agência da Administração Geral da Prefeitura de Kanagawa
Tel.: 045-210-2322 Fax: 045-210-8808

Mudança no Nome do Imposto para Veículos Leves

Efetivo a partir do início do ano fiscal 2020, o nome do Imposto para Veículos Motorizados Leves será modificado para Desconto de Tipo de Veículo para Imposto para Veículos Motorizados Leves. Não haverá mudanças nos procedimentos ou taxas de impostos acompanhando esta modificação de nome.

Consultas: Divisão de Assuntos de Impostos da Agência de Finanças
Tel.: 045-671-3669 Fax: 045-641-2775

A entrega dos Cartões de Notificação de Número Pessoal (My Number) realizada pelas Agências de Administração dos Bairros será interrompida após o final de agosto.

Até o momento, todos os Cartões de Notificação de Número Pessoal (My Number) enviados pelo correio para os residentes e devolvidos às agências de administração dos bairros por motivos de divergência de endereço para recebê-los ou outros motivos, têm sido armazenados nas agências de administração dos bairros. Com efeito a partir do final de agosto de 2019, contudo, as agências de administração dos bairros não reterão mais estes cartões de notificação que excederem o limite de um ano de armazenamento, descartando estes na sequência.

Caso você não tenha recebido ainda o seu Cartão de Notificação de Número Pessoal (My Number), por favor confirme o procedimento de recepção e visite o guichê de serviço da Divisão de Registro da Família na agência de administração do bairro do seu distrito de residência para solicitar o seu cartão de notificação. Se você solicitar o seu cartão de notificação após sua expiração, este procedimento será tratado como uma re-emissão de cartão e uma tarifa de serviço de ¥500 será aplicada.

※Se você tiver se mudado recentemente, pode ser que não consiga solicitar o seu cartão na agência de administração do bairro onde você reside atualmente. Por favor verifique com a sua agência de bairro.

横浜市 通知カード 受取

Buscar

Consultas: Divisão de Registro de Família da Agência de Administração do Distrito ou Central de Atendimento de Yokohama

Tel.: 045-664-2525 Fax: 045-664-2828



▲ Amostra do cartão de notificação (versão em papel)

Isenção das Tarifas para Cuidados e Educação de Infantes e Crianças a partir de 1º de outubro

Casos para isenção de tarifas

Instalações e projetos		Casos (crianças atendendo instalações de cuidados infantis)	Requer certificação oficial (*1)	Novo procedimento de solicitação	Limite superior de ensino gratuito (total mensal)
Creches designadas, centros de cuidado infantil designados (utilizados para cuidados), serviços de creche regionais		Crianças de 3 a 5 anos	Sim	Não	Todas as tarifas
		Crianças de 0 a 2 anos de residências que não pagam taxas de residência	Sim	Não	Todas as tarifas
Jardins de infância e centros de cuidados infantis designados (utilizados para educação) subsidiados pelas municipalidades com base em leis relacionadas a cuidados com a criança	Horas de ensino	Crianças com idade acima de 3 (*2) a 5 anos	Não	Não	Todas as tarifas
	Cuidado infantil extensivo/temporário	Crianças de 3 a 5 anos	Sim	Sim	¥11.300 (vide *3)
Jardins de infância apoiados por subsídios de instituições educacionais privadas	Horas de ensino	Crianças com idade acima de 3 (*2) a 5 anos	Não	Sim	¥25.700
	Cuidado infantil extensivo/temporário	Crianças de 3 a 5 anos	Sim	Sim	¥11.300 (vide *3)
Instalações de cuidado infantil não certificadas (procedimentos de notificação completados); Instalações de cuidado infantil temporárias, outras		Crianças com idade de 3 a 5 anos não atendendo creche ou outras instalações de cuidado infantil	Sim	Sim	¥37.000
		Crianças de 0 a 2 anos de residências que não pagam taxas de residência e não são atendidas por creches ou outras instalações de cuidado infantil	Sim	Sim	¥42.000
Instalações de cuidado infantil para crianças com deficiências		Crianças de 3 a 5 anos	Não	Não	Todas as tarifas

*1 Nos casos onde os responsáveis necessitarem de cuidado infantil devido ao fato de que estão trabalhando, etc., a cidade certificará que o cuidado infantil é necessário.

*2 "Acima de 3" se aplica ao período a partir da data quando a criança completa 3 anos de idade até o primeiro 31 de março após.

*3 O valor máximo da diária é de ¥450 por dia.

Procedimentos de requerimento, outros

Por favor leia e compreenda as regras de cada instituição relacionadas ao seu uso e apresente todos os documentos necessários.

【Onde solicitar】

Para jardins de infância e centros de cuidados infantis designados, apresentar-se diretamente ao jardim de infância ou ao centro de cuidado infantil.

Para instalações de cuidados infantis não-certificadas e outras instalações, apresentar o seu requerimento à Divisão de Apoio a Famílias e Crianças do distrito no qual você mora.

【Prazo para requerimento】

De forma a ser designado como um beneficiário de educação infantil ou cuidados infantis gratuitos, é necessário que o seu requerimento seja apresentado antes de setembro e seja certificado como requerimento de serviços de cuidados infantis. Os prazos para requisição de matrícula atuais variam de instalação para instalação, bem como de distrito para distrito, dessa forma favor tomar cuidado em verificar todos os prazos de requerimento de antemão.

Por favor visite o portal abaixo para uma explicação detalhada sobre os procedimentos de sistema e requerimento, os padrões utilizados para determinar a necessidade/elegibilidade para cuidado infantil gratuito e todos os outros assuntos relacionados.

横浜市 無償化

Buscar



Consultas: Linha direta dedicada à Eliminação de Tarifas de Educação e Cuidados Infantis da Cidade de Yokohama

Tel.: 045-840-6064 Fax: 045-840-1132 Diariamente das 8:00 às 20:00